Балабан Василиса Дмитриевна  
Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова  
Факультет иностранных языков и регионоведения

[vasilisa.balaban@mail.ru](mailto:vasilisa.balaban@mail.ru)

Vasilisa Balaban  
Lomonosov Moscow State University

Faculty of Foreign Languages and Area Studies  
[vasilisa.balaban@mail.ru](mailto:vasilisa.balaban@mail.ru)

Дорош Дарья Сергеевна

Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова  
Факультет иностранных языков и регионоведения

[daria.dorosh@yandex.ru](mailto:daria.dorosh@yandex.ru)

Daria Dorosh

Lomonosov Moscow State University

Faculty of Foreign Languages and Area Studies  
[daria.dorosh@yandex.ru](mailto:daria.dorosh@yandex.ru)

Современные приемы презентации историко-культурного наследия Псковской области иностранным туристам

Modern methods of presentation of the historical and cultural heritage of Pskov region to foreign tourists

Аннотация: Статья посвящена изучению туризма в Псковской области, авторы обозначают туристический потенциал региона, анализируют особенности и проблемы туризма в Псковской области, предлагают способы решения выявленных проблем. В качестве одного из источников исследования использована информация, собранная авторами непосредственно в Псковском регионе в ходе регионоведческой практики.

Abstract: The article presents a study of tourism in Pskov region. The authors define tourist potential of the area, analyse some specific features and problems of tourism in Pskov region and offer solutions to the problems highlighted. Information specifically gathered by the authors while practising area studies in Pskov region is one of the sources of the research.

Ключевые слова: туризм, Псковская область, региональные исследования

Key words: tourism, Pskov region, area studies

Псковская область – весьма привлекательный для туризма регион. Обилие исторических памятников,  особенное этнокультурное положение, активно развивающаяся инфраструктура, близость к российским мегаполисам – все это позволяет прогнозировать рост въездного потока иностранных туристов на территорию области.

Для осуществления этой задачи необходимо грамотно и умело презентовать туристические объекты зарубежным гостям, обращая внимание на текст экскурсий, интернет-ресурсы, путеводители и брошюры, международные и всероссийские выставки и т.д.

Так, целью нашей работы является изучение особенностей современных приемов презентации историко-культурного наследия иностранным туристам.

Поставленная цель раскрывается через следующие задачи:

1. Обозначить туристический потенциал региона;
2. Проанализировать, какие объекты историко-культурного наследия могут вызвать наибольший интерес у иностранных туристов и выявить специфику их презентации;
3. Проследить разницу между презентацией историко-культурного наследия российским туристам и туристам зарубежным.

Актуальность данного исследования заключается в том, что Россия делает ставку на туризм как способ формирования положительного облика страны, привлечения иностранных туристов, развития внутреннего туризма с целью улучшения экономического положения регионов и страны в целом. Достичь положительного восприятия России можно в том числе развивая туристический потенциал Псковской области, находя новые туристические объекты и маршруты и совершенствуя способы их презентации. [6]

Для раскрытия темы нами были использованы различные интернет-ресурсы, а также статьи таких специалистов по Псковской области, как Мартынов В.Л., Ливинская О.А. и другие. Был использован региональный материал, собранный во время региональной практики. Также для сбора материалов для исследования были проведены интервью с ведущим экскурсоводом на русском и английском языках, старшим преподавателем кафедры гуманитарных дисциплин Псковского филиала Российской международной академии туризма Анной Дмитриевной Богдановой и профессором кафедры географии естественно-географического факультета Псковского государственного университета, директором Научно-образовательного центра регионологических исследований при ПсковГУ Андреем Геннадьевичем Манаковым. Интервью с этими специалистами позволили объективно оценить существующие проблемы туристического потенциала.

Псковская область может предложить своим гостям довольно широкий спектр услуг. Условно туризм в данном регионе можно разделить на несколько основных направлений: культурно-образовательный, религиозный и природно-оздоровительный.

По словам специалистов Информационного туристского центра Псковской области, на культурно-образовательный туризм приходится почти 65% всего туристического потока.

Религиозный туризм – второй по популярности среди гостей Псковщины. Ежегодно Псков и его окрестности привлекают тысячи паломников, которые приезжают из разных уголков нашей страны и из-за рубежа, чтобы прикоснуться к псковским чудотворным иконам, увидеть древние монастыри и церкви [3].

Кроме того, Псковская область – лучшее место для желающих поправить здоровье и просто отдохнуть на природе. По рекам и озерам проходят многочисленные туристские маршруты. На берегах расположены санатории, турбазы, лагеря. Также действует большое количество санаториев и домов отдыха.

Развит и событийный туризм Псковской области. Здесь проводятся различные ежегодные мероприятия. Например, военно-исторический фестиваль «Ледовое побоище», фестиваль «Всероссийская Масленица» и многое другое.[3] Другими словами, гостю земли Псковской точно будет некогда скучать.

Ставка на туризм как потенциальное направление развития региона была сделана в 1990-е годы с развалом Советского Союза, т.к. экономика Псковской области быстро пришла в упадок. Псковская область, располагающая значительным рекреационным потенциалом, к сожалению, пока не является местом привлечения большого числа туристов. Как правило, выделяют две причины этого: низкий уровень доходов населения и отсутствие потребности в самом путешествии. [6] Кроме того, не хватает рекламы для привлечения туристов, поскольку регион не располагает для этого достаточными средствами.

Другой сложностью является наличие мест размещения туристов. Гостиниц, на первый взгляд, достаточно – даже в областном центре их 20, но многие из них очень дорогие и не соответствуют европейским стандартам. [6]

По словам экскурсовода Богдановой А.Д., за 16 лет работы она встречала всего 2 туристические группы, которые в Россию приехали именно ради Пскова. Это одна из проблем: в Пскове бывают проездом, большая часть времени уделяется Москве и Санкт-Петербургу, поэтому региону нужно больше продвижения.

Стоит отметить и проблему популяризации. Например, во время года России в Швеции в Пскове было много шведских туристов. К сожалению, в настоящее время иностранные туристы относятся к России с особенной настороженностью по политическим причинам.

Развитие этнографического туризмана территории Псковского края обусловлено проживанием на территории Печорского района прибалтийско-финского народа сету, сохранившего многие элементы традиционной культуры. Познакомиться с культурой сету можно в деревне Сигово-Печорского района, где создано два этнографических музея сету [6].  Однако существует сложность - маршрут для посещения музея народности сету. Дело в том, что он располагается в том же районе, что Изборск и Печоры, которые всегда посещаются за один день. А посетить три места за один день очень сложно, чаще всего на это просто нет времени, поэтому музей обычно игнорируется туристами. Проблема существует, но как её решить - пока не понятно.

Что касается событийного туризма, он нерегулярен и рассчитан в основном на русских туристов, хотя для иностранцев всевозможные мероприятия, повествующие о культуре, также представляются интересными.

К событийному туризму относятся также Ганзейские дни-2019, к которым в данный момент идет активная подготовка. Планируются научные конференции, экономический форум, концерты, дегустация разных блюд и многое другое.

Количество туристических фирм в Псковской области постоянно растет. Экскурсоводов, владеющих английским языком, немного, но нехватки таких специалистов пока не ощущается.

Согласно информации, предоставленной нам Информационным туристским центром, за последние годы в Пскове побывали туристы из более чем 70 стран. По состоянию на 2010 год, из всего туристического потока в Псковскую область 7-8% составляли иностранные туристы.

В 2016 году завершился проект туристско-рекреационного кластера «Псковский», ставивший своей целью повышение конкурентоспособности туристского рынка Псковской области. В ходе проекта была развита инфраструктура для оздоровительного, делового и прочих видов туризма, а также гостиничная инфраструктура. Результатом работы стало увеличение с 280 000 до 700 000 человек. Время пребывания туриста в городе также увеличилось с 2-3 до 5-7 дней. [8]

На сегодняшний день среди достопримечательностей, наиболее интересных для иностранцев, можно отметить следующие: Псковский Кремль, Покровская башня, Мирожский монастырь и другие. Что касается специфики показа объектов для иностранцев, необходимо аккуратно освещать исторические события, учитывая религиозные верования жителей Европы и Прибалтики.

Для успешного развития туризма важной проблемой является презентация туристической информации потенциальным посетителям и ее доступность. В наш век информационных технологий основным источником является интернет. Хочется отметить, что эта сфера достаточно быстро и успешно развивается. У Информационного туристского центра Пскова есть официальный сайт на русском, английском и немецком языках, где регулярно обновляется информация. Есть на этом сайте так называемый событийный календарь, что очень удобно для планирования поездки. Также в центре можно получить различные буклеты и брошюры.

Говоря о приемах презентации, которые применяет в своей работе конкретно экскурсовод, стоит отметить, что он должен уметь подготовить текст экскурсии, отвечающий интересам туристов, составить маршрут, использовать внеречевые средства воздействия, владеть искусством слова, избегать монотонности рассказа, использовать визуальные и интерактивные технологии. Необходим дифференцированный подход к обслуживанию различных туристических групп, т.е. подготовка экскурсий с учетом их особенностей.

Культурная грамотность экскурсоводов, работающих с иностранными туристами, поможет им избежать ошибок, сформировать представление о себе как о компетентных специалистах, будет способствовать формированию положительного имиджа страны и региона.

Дать портрет среднестатистического туриста-иностранца сложно, но по словам многих специалистов, старшее поколение зарубежных туристов посещает Псков больше, чем молодые. При этом они кажутся более образованными и подготовленными к пониманию русской культуры, чем, например, иностранные студенты.

Предпочтение иностранных гостей отдается в настоящее время экскурсиям, дающим не предметные знания, а знания о русской культуре, русском мире. Иностранный турист стремится главным образом понять, как здесь живут люди, о чем думают и мечтают, как отдыхают, сколько зарабатывают, сколько стоит квартира, что едят и т.д. Отсюда следует интерес экскурсантов как к фундаментальной культуре, так и к повседневной. Экскурсоводу необходимо уметь интерпретировать в историко-культурном контексте современную культуру человека, его культуру быта. Псков – очень русский город, позволяющий иностранным туристам изучить русского человека. Это пограничная территория, которая часто испытывала военную и религиозную экспансию иностранных государств. В результате у населения испокон веков сохраняется острое чувство национальной идентичности. Начинать ознакомление с Россией действительно имеет смысл с Пскова, ведь чтобы понять нашу страну, мало побывать в Москве и Санкт-Петербурге - городах, которые не отражают жизнь основной массы населения и всей полноты богатого историко-культурного наследия.

В заключение хотелось бы подчеркнуть, что Псковская область действительно обладает значительным туристическим потенциалом, который только предстоит раскрыть. При этом наиболее развитым видом туризма является культурно-познавательный. Остальные виды туризма (религиозный, природно-оздоровительный, событийный и т.д.) тоже являются перспективными, но делать ставку на них не представляется целесообразным, поскольку они не являются массовыми.

Наиболее популярные объекты одинаковы для русских и иностранных туристов, однако в ходе их презентации необходимо учитывать разницу в менталитете русского и иностранного туриста.

Сейчас появляется все больше способов предоставления информации для туристов. Активно осваивается в этом смысле интернет: появляются разнообразные туристические сайты, которые можно просмотреть на разных языках.

Огромную роль в возникновении у туриста интереса к истории и культуре региона играет личность экскурсовода. Это должен быть хорошо образованный и тонко чувствующий людей человек, способный на ходу приспосабливаться к потребностям своих экскурсантов, подавать информацию под нужным углом и не вызвать при этом конфликта культур.

Итак, в регионе, конечно, существует немало проблем с развитием туризма, но их необходимо преодолевать, поскольку Псковская область является привлекательным для гостей регионом.

Также нами были разработаны некоторые рекомендации, которые могут способствовать развитию туризма в Псковской области:

1. Вовлекать в перечень туробъектов новые, перспективные для развития туризма [6];

2. Развивать старые маршруты и создавать новые, включая малоизвестные пока что туристические объекты;

3. Развивать перспективные направления туризма в регионе (такие как событийный и экологический туризм);

4. Не пренебрегать рекламой и не скупиться на неё; реклама необходима для роста туристического потока в регион;

5. Использовать в туристической сфере английский – язык международного общения (создавать меню в кафе на английском языке, путеводители, интернет-сайты и т.д.)

Список использованной литературы:

1. **Богданова А. Д.,** 2010. *Профессиональная переподготовка экскурсоводов для работы с иностранными туристами: дис. … канд. пед. наук*. Москва.
2. **Виноградов А., Куренков А.,** 2014*. Псков, Изборск, Печоры, Пушкиногорье из цикла «Псков и его знаменитые пригороды»*, С.-Петербург, «НП-Принт».
3. **Иванчук В. В., Кунгурцева Г. Н.** *Туристско-рекреационный потенциал Псковской области.* [Электронный ресурс] Курган: Курганский государственный университет. URL: <https://www.scienceforum.ru/2017/pdf/31772.pdf>
4. **Красильникова И. Н., Слинчак А. И., Хомяков В. Г.**, 2005. *Перспективы развития туризма в регионе // Российско-Белорусское порубежье: устойчивость социально-культурных и эколого-хозяйственных систем*., Псков: ПГПУ им. С. М. Кирова.
5. **Кривуля И. В.**, 2006. *Перспективные направления развития туризма в Псковской области // Рекреационно - туристический потенциал Северо-Запада России. Материалы международной (российско-белорусской) общественно-научной конференции*., Псков: Изд-во. ПГПУ.
6. **Ливинская О. А.,** 2012. *Проблемы и перспективы использования туристско-рекреационных ресурсов Псковской области*. [Электронный ресурс] Псковский регионологический журнал, №3, URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/problemy-i-perspektivy-ispolzovaniya-turistsko-rekreatsionnyh-resursov-pskovskoy-oblasti>.
7. **Мартынов В. Л.,** 2006. Основные проблемы развития туризма на Северо-Западе России // Рекреационно - туристический потенциал Северо-Запада России. Материалы международной (российско-белорусской) общественно-научной конференции., Псков: Изд-во. ПГПУ.

Псковская Лента Новостей., 2017. Количество иностранных туристов в музее-заповеднике А. С. Пушкина возросло за год почти вдвое [Электронный ресурс] / Псковская Лента Новостей, П. URL: <http://pln-pskov.ru/print/264644.html>

1. **Хуусконен Н.М.,** 2003. *Содержание и методы повышения квалификации специалистов-экскурсоводов: дис. ... канд. пед. наук.* Москва